

1000074719-H2Y3G7-CR01



PROGRAMME LES COMPAGNONS
DE LA TRANSPLANTATION
CP 215 SUCC PLACE-D'ARMES
MONTREAL QC H2Y 9Z9



Compagnons de la
Transplantation

PARTECIPI AL PROGRAMMA Compagnons de la transplantation!

Compili il formulario di registrazione e lo spedisca oggi stesso.

ISCRIVERSI AD UN CORSO

Se desidera partecipare ad un corso Compagnons de la transplantation, chiedi al suo team di trapianto se il suo centro di trapianto fa parte del programma Compagnons de la transplantation.

Il team che si occupa della sua terapia renale le farà sapere come iscriversi per la prossima sessione disponibile.

- Se il suo centro non fa parte di questo programma, chiedi al team che si occupa della sua terapia renale quali siano le possibilità educative disponibili.
- Che il suo centro faccia parte o meno del programma, può sempre diventare membro del programma Compagnons de la transplantation e trarre vantaggio del materiale informativo disponibile.

Per una lista completa dei centri partecipanti, visita www.compagnonsdelatransplantation.ca

Il programma Compagnons de la transplantation è stato sviluppato come servizio comunitario tramite una borsa di studio della Astellas Pharma Canada, Inc. ed è gestito da energi RP.

1 866 446-3030
www.compagnonsdelatransplantation.ca



RISORSE EDUCATIVE PER PAZIENTI

Le seguenti risorse sono disponibili.

Corsi interattivi

Corsi interattivi impartiti presso gli ospedali ed i centri di dialisi dove i pazienti pre e post-trapianto incontrano il loro facilitatore, in sessioni di un'ora e mezza - due ore, per passare in rivista le tappe di un trapianto renale, questioni che riguardano il modo di vita, i medicinali post-trapianto, le preoccupazioni e le domande frequenti, consigli ed assistenza.

Guida di accompagnamento

Questa guida, da lettura facile viene usata in aggiunta al corso e comprende informazioni sul processo di trapianto, sulla preparazione all'intervento e cosa aspettarsi dopo. La guida fornisce ugualmente informazioni sulla donazione da vivente, l'importanza di aderire ai trattamenti post-trapianto, domande da porre al suo team di trapianto e molto di più.

Sito Web interattivo

Visita www.compagnonsdelatransplantation.ca per maggiori informazioni sul processo di trapianto, il programma Compagnons de la transplantation, e per iscriversi ad un corso interattivo. Questo sito Web dinamico è aggiornato in continuo. La sezione Questions fréquemment posées contiene domande e risposte che sono importanti per lei!

Bollettini d'informazione

Dei bollettini d'informazione sono regolarmente disponibili online o in versione stampata. Resti aggiornato/a sulle più recenti informazioni per questioni di trapianto renale!

DICHIARAZIONE DI ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ MEDICA – Qualsiasi materiale o servizio provvisto in associazione con il programma Compagnons de la transplantation è offerto unicamente a scopo informativo e non è offerto in qualità di consiglio medico e non rappresenta un'esposizione esauriente e completa di tutte le questioni riguardanti il trapianto renale. L'uso di qualsiasi materiale o servizio in associazione con questo programma non sostituisce una chiamata o una visita dal suo medico. NON DEVE FIDARSI IN NESSUN CASO SUI MATERIALE E SERVIZI OFFERTI IN ASSOCIAZIONE CON IL PROGRAMMA PER DIAGNOSI O ASCOPO TERAPEUTICO.

DICHIARAZIONE SULLA PRIVACY – Compagnons de la transplantation è finanziato da una borsa di studio della Astellas Pharma Canada, Inc. Il programma è operato da energi RP. Tutta l'informazione che provvederà sarà tenuta nella più stretta confidenzialità e non sarà mai venduta a qualsiasi altra ditta. I suoi dati non saranno mai dati a un'altra azienda, eccetto ai fornitori di servizio di terza parte con i quali la Astellas Pharma Canada, Inc. ha ritenuto per dar assistenza alla gestione del programma. È possibile chiedere a ogni momento che la sua informazione sia rimossa o corretta mettendosi in contatto con il programma Compagnons de la transplantation al 1-866-446-3030.



Per maggiori informazioni su questo programma o per ciò che riguarda bisogni speciali, parli con il suo coordinatore di trapianto, o si metta in contatto con la Compagnons de la transplantation:

Telefono: **1 866 446-3030**
Fax: **(514) 288-5680**

Indirizzo:
**CP 215 Succ. Place d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3G7**

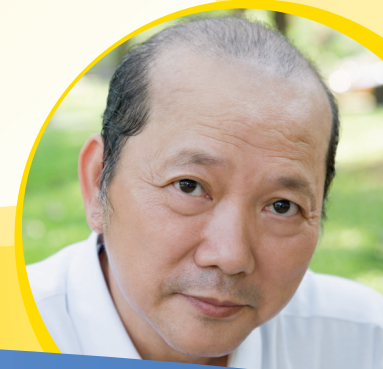
Sito Web:
www.compagnonsdelatransplantation.ca



Compagnons de la
Transplantation

Un programma unico di educazione interattiva

Per pazienti pre e post-trapianto renale





RISPONDERE AI SUOI BISOGNI D'INFORMAZIONE

In Canada, sono in aumento gli interventi di trapianto renale ed i pazienti necessitano maggior assistenza in casa e nella comunità. Informazione e conoscenza possono aiutare i pazienti a prendere decisioni informate ed a gestire meglio questa esperienza importante.

Malgrado siano disponibili una documentazione ben sviluppata e programmi di counseling, un sondaggio fra i pazienti post-trapianto canadesi ha rivelato che non tutti i bisogni d'informazione sono ancora corrisposti. I pazienti hanno indicato poter trarre grande vantaggio dal poter:

- Parlare con delle persone che sono già state sottoposte ad un trapianto
- Parlare con altri che considerano o che aspettano un trapianto renale
- Condividere apertamente i loro sentimenti, preoccupazioni e speranze
- Poter comodamente porre domande

Il programma Compagnons de la transplantation^{MD} è stato creato per rispondere a questi bisogni.



CHE COS'È IL PROGRAMMA COMPAGNONS DE LA TRANSPLANTATION?

Un approccio unico all'apprendimento

L'approccio unico del programma Compagnons de la transplantation sta tutto nei piccoli corsi interattivi che sono il marchio di garanzia del programma. I corsi sono dispensati da facilitatori formati – un professionista sanitario ed un paziente post-trapianto sperimentato.

Com'è stato sviluppato il programma?

Il programma Compagnons de la transplantation è stato sviluppato in collaborazione con un comitato direttivo nazionale composto da pazienti pre e post-trapianto, da un medico specialista del trapianto, da un farmacista, da un coordinatore del trapianto, da un assistente sociale e delle organizzazioni a sostegno dei pazienti.

A chi si indirizza il programma?

Il programma Compagnons de la transplantation offre informazioni e risorse per i pazienti pre e post-trapianto, le loro famiglie o altre persone che desiderassero assisterli lungo il percorso della presa di decisione per il trapianto.



Di complemento o "chiavi in mano"

La maggior parte dei centri di trapianto offrono ai pazienti documentazione di assistenza e counseling. Il programma Compagnons de la transplantation può essere usato in aggiunta ai programmi già esistenti o come risorsa principale d'insegnamento. Alcuni centri di trapianto hanno reso obbligatorio il programma Compagnons de la transplantation per i loro pazienti.



PARTI SALIENTI DEL PROGRAMMA

Se ricerca informazioni chiare, concise e precise su cosa aspettarsi prima, durante e dopo un trapianto, allora questo programma è per lei.

Pre-trapianto

- Contatto diretto con un ricevente di rene e altri individui con malattia renale.
- Assistenza pro-paziente
- Consiglio su come comunicare le sue necessità e preoccupazioni ai parenti o colleghi.
- Un set di domande suggerite da rivolgere al suo medico e al suo team di trapianto.

Post-trapianto

- Cosa aspettarsi dopo l'intervento
- Riprendere la vita con un nuovo rene
- Informazione precisa su medicinali: effetti collaterali, dosaggio, importanza di rispettare la sua prescrizione, informazioni economiche relative al trapianto renale e molto di più.

"Il materiale sviluppato per questo programma è eccellente. In pratica, si tratta di un approccio creativo che fornisce quel sostegno così necessario ai pazienti di un trapianto renale e alle loro famiglie."

*Sam Danaf, ricevente di un rene
Ajax, Ontario.*

FORMULARIO D'ISCRIZIONE

Il suo consenso è necessario perché le si possa inoltrare informazioni complementari. Compili il formulario per trarre vantaggio d'informazioni future tramite Compagnons de la transplantation.

Si, Voglio diventare membro del programma Compagnons de la transplantation e ricevere informazioni più aggiornate sul trapianto renale.

Si, Consentito che il programma Compagnons de la transplantation e/o dalla Astellas Pharma Canada, Inc. mi contattino per fornire commenti e retroazione sul programma, partecipare a sondaggi o ricevere più informazioni sul trapianto renale.

Preferisco ricevere l'informazione via
 email posta

Firma _____

Data _____

1 Nome: _____

Cognome: _____

Indirizzo elettronico: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia: _____

Codice postale: _____

Telefono: _____

2 Maschio Femmina

3 **Età**
 da 14 a 29 da 30 a 39 Da 40 a 49
 da 50 a 59 da 60 a 69 Oltre ai 70

4 Qual è il suo stato di trapianto?

- Ho già subito il trapianto (vada alla domanda 6)
- Aspetto di ricevere un trapianto
- Sto considerando il trapianto come possibilità di trattamento, ma non sono ancora su una lista di attesa. (vada alla domanda 8)
- Sono un parente di un paziente di trapianto - familiare (vada alla domanda 8)

5 Sta aspettando per un trapianto; è il suo primo trapianto questo?

- Sì (risponda alla domanda 6, poi vada alla 8)
- No

6 Da quanto tempo è iscritto/a sulla lista? Se ha già subito un trapianto, quanto tempo è rimasto/a su una lista?

- Meno di sei mesi Da 2 a 5 anni
- Da 6 a 12 mesi Oltre ai 5 anni
- Da 1 a 2 anni

7 Se ha subito il trapianto, quando è stato l'intervento?

Mese _____ Anno _____

8 Ho sentito parlare del programma Compagnons de la transplantation da:

- Questo opuscolo Poster
- Un parente/amico Bollettino di informazione
- Il mio team di trapianto Carta stampata
- www.compagnonsdelatransplantation.ca
- Ricerca Internet della Fondation canadienne du rein
- Generale

Conferenza divulgativa/informativa sulla salute: _____

Altro (precisare): _____

Ho partecipato a un corso Compagnons de la transplantation;

data: _____ luogo: _____